

Vámonos de tapas

Tamara Flores Pérez

Universidade da Beira Interior

NIVEL: B2

- OBJETIVOS:**
- Desenvolverse con eficacia en actos sociales en el contexto de un bar
 - Dar consejos
 - Argumentar a favor y en contra
 - Intercambiar opiniones y experiencias

CONTENIDOS: Socioculturales:

- Tapas típicas de España
- Formas de pagar en grupo
- Signos de comunicación no verbal
- Normas de conducta en un bar

Gramaticales:

- Alternancia indicativo / subjuntivo
- Condicional simple

Léxicos:

- Alimentos y tipos de comida relacionados con el tapeo.
- Tipos de establecimientos españoles relacionados con la restauración.

TIEMPO: Dos sesiones de 60 minutos

MATERIAL: Proyector y conexión a internet

ACTIVIDAD INTRODUCTORIA

[Para introducir el tema, el profesor escribirá en la pizarra la palabra BAR y los alumnos deberán pensar en otros establecimientos (tasca, cantina, mesón, restaurante, chiringuito, taberna, pub, chupitería, discoteca...) y en los tipos de comida y bebida relacionados (por ej. Comida tradicional vs. Comida de autor). Después dividirá la pizarra en DE ACUERDO/EN DESACUERDO para la actividad que sigue]

1. LOS BARES EN ESPAÑA. ¿Con qué afirmaciones estás de acuerdo? ¿Y con cuáles no? Justifica tu respuesta

- Los bares en España están sucios.
- Todos los españoles van a los bares.
- Los bares en España son muy ruidosos.
- Los camareros en España son muy simpáticos.
- Los españoles beben mucho alcohol.
- Los bares en España son lugares de reunión.
- Los españoles se quedan en los bares hasta la madrugada.

¿Has estado alguna vez en España? ¿Fuiste a algún bar? ¿Qué fue lo que más te sorprendió?

2. EL COMBOLINGA - “DE TAPAS”

[<https://www.youtube.com/watch?v=8tsED75-Q9Q>]

En este vídeo aparecen muchos tipos de tapas. Escucha la canción y rellena los huecos correspondientes. ¿Qué tapas conoces? ¿Cuáles no?

Vámonos de tapas, vámonos, vámonos,
vámonos de tapas, vámonos
Que vámonos de tapas vámonos, vámonos,
vámonos de tapas, vámonos
Caracó, caracoles patatas _____
Boqueró boquerones en vinagre y alió
Alioli chopitos, _____, morcilla y pisto

ESTRIBILLO

Vámonos de tapas vámonos, vámonos

Que vámonos de tapas, vámonos (x 2)

Y aceitu, y aceitunas, tortilla de patatas

Pescaíto _____ y gambas pulpo y _____

Una cañita bien tirá

A ver si compras más _____

Mira a ver que tienen por allá

A ver con que lo _____

Y un _____ o un vermut

Ya que has compraó, dame un cigarro

Híncale ya el diente a esto de acá

De tanto hablar se está _____

Vámonos de tapas vámonos, vámonos vámonos (x 2)

Pipirrá, pipirrana, magrás con _____

Oreja, cazón y chirlas, migas y callos

Paella, _____, cecina, chistorra y queso

ESTRIBILLO

Una cañita bien tirá

A ver si compras más _____

Mira lo que tienen por allá

A ver con que lo _____

Y un _____ un vermut

Ya que has compraó dame un cigarro

Híncale ya el diente a esto de acá

De tanto hablar se está _____

Además del vocabulario, el profesor puede aprovechar para explicar los rasgos de español coloquial que aparecen en la canción

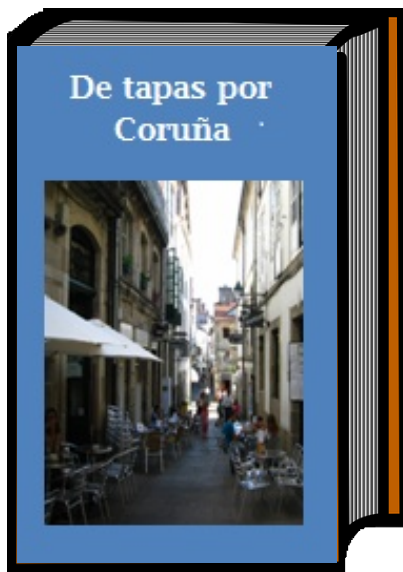
Y asadi, y asadillo o atún _____

Y _____, pimientos, sardinas, torreznos
Una cañita bien tirá
A ver si compras más _____
Mira lo que tienen por allá
A ver con que lo _____
Y un _____ un vermouth
Ya que has compraó dame un cigarro
Híncale ya el diente a esto de acá
De tanto hablar se está _____
Chopitos, pimientos del padrón, calamares y croquetas
¿Co que? Cocretas
_____ y jamón serrano

ESTRIBILLO

3. ANUNCIO. Fíjate en el siguiente anuncio:

“LO MÁS EXQUISITO DE ESTOS LIBROS ESTÁ EN SUS TAPAS”



- ¿Qué dos significados tiene la palabra tapa?
- ¿Recuerdas el significado de la palabra exquisito? ¿Qué más adjetivos conoces para describir la comida?
- El segundo libro no habla de tapas sino de “pintxos” (*pinchos*), ¿sabes qué significa? ¿Sabes qué es una *ración*? ¿Y una *tosta*?
- ¿Con qué bebidas se suele acompañar una tapa?

4. DRAMATIZACIÓN.

Lee los siguientes diálogos. Después, en parejas o grupos de tres, leedlos en voz alta al resto de la clase. Intentad meteros en el papel.

DIÁLOGO 1

Camarero: ¿Qué querían?

Clientes: Un tinto de verano y una cerveza sin alcohol, por favor

Camarero: Aquí tienen

... (*los clientes se toman su consumición*)

Clientes: ¿Cuánto es?

Camarero: 3,50, por favor

Clientes: Tome, quédese con la vuelta

Camarero: Muchas gracias, ¡hasta luego!

Clientes: ¡Hasta luego!

Camarero a un compañero: ¡Eh, Pepe! ¡Que nos han dejao propina!

DIÁLOGO 2

Cliente: ¡Manolo, dos con leche y uno solo cuando puedas!

Camarero: ¡Ahora va!

... (*el camarero les lleva los cafés*)

Camarero: ¿Un pinchito, no queréis?

Cliente: No, gracias, así está bien

DIÁLOGO 3

Cliente 1: ¡Oiga, una de bravas y dos cañas!

Camarero: Marchandoo

Camarero: Dos cañitas por aquí y la de bravas ahora mismo se la traigo. ¿Algo más?

Cliente 2: Sí, deme cambio para la máquina

Cliente 2: Dígame qué le debo

Camarero: 5euros con 20

Cliente 1 (al cliente 2): No, hombre Juan, déjame pagar a mí, que me invitaste ayer

Cliente 2: ¿Y eso qué más da? (*dirigiéndose al camarero*) Jefe, cóbrese

Cliente 1: Que no, que no, cóbreme a mí que yo iba primero

A la izquierda tienes una serie de frases que habitualmente se dicen en un bar y a la derecha para qué sirven o en qué momento se usan. Une las frases con su uso:

1. ¿Me cobra / cobras?	
2. ¿Cuánto le debo? / ¿Qué le debemos?	- Para preguntar qué quiere el cliente - Para pedir una ración
3. ¿Qué va/ van /vas / vais a tomar?	- Para pedir cualquier tipo de comida o bebida - Para pedir y especificar el tipo de café que quieres
¿Qué va a ser?	
4. Uno con leche / solo/ un cortado	- Para preguntar el precio final
5. ¿Me pone...?	- Para decirle al camarero que quieres pagar
Póngame...	- Cuando se está en un grupo, para decir a los demás que tú pagas la cuenta
Pónganos...	
Ponme...	- Cuando se está en grupo, para decirle al camarero que tú pagas la cuenta (otra persona también quiere pagar)
Ponnos...	
6. Pago yo	
7. Una de ...	- Para decirle al camarero que no quieres que te devuelva el dinero sobrante
8. Cóbreme/ cóbrame a mí	
9. Quédese con el cambio/ con la vuelta	

- ¿Cuáles son las diferentes formas de tratamiento que pueden usar camarero y cliente en un bar?
- ¿Qué es la propina? ¿Por qué uno de los camareros se alegra porque le han “dejao propina”?
- ¿Qué diferencias en las normas de cortesía notas en comparación con tu país?

5. TU TURNO

En grupos de tres cread un diálogo parecido a los anteriores, en el que dos personas van a un bar. Representadlo después a la clase.

6. PAGAR EN GRUPO

En el último diálogo hemos visto como dos amigos “discutían” porque los dos querían pagar. El siguiente texto presenta las reflexiones de una profesora de español sobre las diferentes formas que poseemos de pagar las consumiciones en un bar los españoles. Léelo detenidamente y contesta a las preguntas:

“Una de las convenciones sociales que más nos caracteriza a los españoles es la cantidad de formas que tenemos de pagar en grupo. Todas ellas se caracterizan por el redondeo y por no pagar cada uno lo suyo, incluso en situaciones en las que no hay apenas conocimiento entre las personas. El alumno puede sentirse sorprendido al ver que, por ejemplo, un compañero de clase al que acaba de conocer paga su café. Es aquí donde observamos la primera modalidad de pago: el **pagar cada uno una ronda**. En este contexto podemos aprovechar para presentar el bar como instrumento de socialización: en España existe una gran cantidad de bares, con un número muy superior al de nuestros vecinos europeos. Los españoles nos socializamos mucho más fuera de nuestras casas y cuando lo hacemos elegimos más de un local para hacerlo. De ahí que podamos pagar una ronda cada uno. Asimismo, aunque no vayamos de un bar a otro y tomemos una sola consumición, es común que una persona cargue con los gastos de todos porque más tarde lo hará otra. Explicaríamos a nuestros alumnos que la regla básica es no afrontar los gastos individualmente cuando el resto lo hace en grupo, ya que se corre el riesgo de ser mal visto o tachado de tacaño. Una manera que se ajusta

más a lo que esperan nuestros alumnos es **pagar cada uno lo suyo proporcionalmente**. La diferencia la tenemos en ese "proporcionalmente": cada uno calcula lo que ha costado su consumición y aporta una cantidad de dinero más elevada. Podría afirmarse que nuestra cultura desprecia la calderilla, el suelto, así que pagar céntimo a céntimo conllevará también una visión negativa de quien lo hace. Lo importante es, como hemos dicho, la aproximación. Otra forma es lo que llamamos **pagar "a escote"**, cuyo procedimiento consiste en sumar todos los gastos y dividirlo entre el número de consumidores. Nuevamente carece de importancia el que uno haya gastado más o menos, porque todos pagan lo mismo. Sin embargo, hay que tener cuidado con esto último: no existe libertad total para pedir lo que se quiera. Si desde un primer momento se decide pagar a escote, lo normal es que todos los comensales tomen alimentos o bebidas similares: no está bien visto que en un grupo la mayoría de personas pida, por ejemplo, un plato combinado y una de ellas un chuletón, ya que la diferencia de precio es bastante considerable. Si lo que ocurre es que hemos decidido pagar a escote al final y uno de nosotros ha hecho una consumición bastante más elevada que la del resto como en el caso anterior del plato combinado y el chuletón), lo correcto será ofrecernos aportar más dinero, aunque seguramente terminaremos todos pagando lo mismo.

La última de las modalidades de pago en grupo es la del fondo común, coloquialmente conocida como **poner bote**. Consiste en que cada una de las personas pone la misma cantidad de dinero y con el total se corre con los gastos. En esta situación tampoco sería socialmente adecuado una diferencia muy elevada entre los precios de las consumiciones de cada uno."

- **¿Conocías estas modalidades de pagar en grupo? ¿En qué situaciones crees que es más apropiada cada una de ellas?**
- **¿Qué ventajas / inconvenientes les ves?**
- **¿Qué diferencias encuentras entre los bares portugueses y los españoles?**
- **¿Cómo soléis pagar en Portugal?**

7. GESTOS

Ahora vamos a ver un vídeo sobre comunicación no verbal en español

[<http://www.youtube.com/watch?v=IEGamVBeeOc>]

- ¿Has entendido la conversación?
- ¿Qué gestos no has sabido reconocer?
- Con ayuda de tu profesor, realiza los siguientes gestos relacionados con la comida y la bebida. Algunos de ellos aparecían en el vídeo:

- Estar saciado, lleno

- Tener hambre

- Tener sed

- Llamar la atención del camarero

- Querer más bebida

(cuando te están sirviendo)

- No querer más bebida

- Vuelta y vuelta

- Decir que no quieres más

- Hacer un brindis

- Pedir la cuenta

- “¡Riquísimo!”

- “¡Qué bien huele!”

- “¡Qué mal huele!”

8. “WILLIAM SE VA DE VACACIONES A ESPAÑA”

Imaginad que tenéis un amigo inglés que se va a ir unas semanas de vacaciones a España. Dadle consejos para que sepa apreciar la cultura del tapeo y para que no tenga interferencias con el comportamiento en los bares españoles.

- *Es conveniente que ...*
- *Yo que tú...*
- *En tu lugar...*
- *Si fuera/fuese tú...*
- *Es mejor que ...*
- *Es verdad que...*
- *Es mentira que...*
- *(No) Te aconsejo que...*
- *(No) Te recomiendo que ...*

BIBLIOGRAFÍA

Chamorro Guerrero, María Dolores, J. R. Cuenot y M. Sánchez Alfaro (2012): Abanico. Barcelona, Difusión

WEBLOGRAFÍA

Las imágenes utilizadas provienen del Banco de imágenes del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte: <http://recursostic.educacion.es/bancoimagenes/web/>